

*k'ieue*¹⁾; *Si-tch'eng* est à trois cents *li* au sud de la passe de *Tsi-che*. (Les *Ouigours* eurent alors) onze commandants (qui étaient les suivants): il y avait les neuf tribus primitives; la première s'appelait *Yo-lo-ko*, ce qui est le nom de famille des kagan; la seconde s'appelait *Hou-tou-ko*; la troisième s'appelait *Tou-lo-ou*; la quatrième s'appelait *Me-ko-si-ki*; la cinquième s'appelait *A-ou-tso*; la sixième s'appelait *Ko-sa*; la septième s'appelait *Hou-wen-sou*; la huitième s'appelait *Yo-ou-ko*; la neuvième s'appelait *Ki-ye-ou*; pour chacune de ces tribus il y avait un commandant. (En outre, quand les *Ouigours*) eurent vaincu les *Pa-si-mi* (Basmal), ils recueillirent ainsi une tribu; quand ils eurent vaincu les *Ko-lo-lou* (Karlouk), ils recueillirent (encore) une tribu; pour chacune (de ces deux tribus) ils établirent un commandant. Le nom commun (de tout cet ensemble de tribus) fut «des onze tribus». Chaque fois que (les *Ouigours*) étaient en marche ou faisaient halte, combattaient ou livraient bataille, ils formaient toujours leur avant-garde avec les deux tribus étrangères.

Au début de la période *t'ien-pao* (742—755), leur chef, *Che-hou* (*jab-gou*) *Hie-li t'ou-fa* envoya des ambassadeurs rendre hommage à la cour; on lui conféra le titre de «roi qui accepte la justice». La troisième année (744), il attaqua et vainquit les *Pa-si-mi* (Basmal) et prit de lui-même le titre de *Kou-tou-lou* (*Koutlouq*) *pi-kia* (*bilgä*) *k'ieue* (*kul*) kagan; . . .

Extrait de la notice sur les *Sie-yen-t'o*.

(*T'ang chou*, CCXVII, b, p. 3 r°).

Les *Sie-yen-t'o* (Syr-Tardouch)²⁾ se trouvaient d'abord confondus avec la race des *Sie*; plus tard, ils anéantirent la tribu *Yen-t'o* et s'en emparèrent; leur nom fut les *Sie-yen-t'o* (Syr-Tardouch). Leur nom de famille était *I-li-tie*. Ils étaient les plus vaillants et les plus prospères parmi les diverses tribus *T'ie-le* (Tölös); leurs mœurs étaient en gros les mêmes que celles des *Tou-kiue*.

Quand *Tch'ou-lo kagan* ¹⁰⁾, des *Tou-kiue* occidentaux, eut tué les chefs des *T'ie-le* (Tölös)³⁾, ceux qui leur étaient soumis se révoltèrent et s'en

1) La localité de *Kao-k'ieue* est mentionnée dans le chap. VI de *Se-ma Ts'ien* (traduction française, tome II, p. 168, n. 7).

2) L'identification des *Sie-yen-t'o* avec les Syr-Tardouch a été proposée par Hirth (*Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk*, p. 129).

3) Cf. p. 89, lignes 9—12.